VOLUMEN 79
20/SEPTIEMBRE/2026

NEWSLETTER

UNA VISIÓN DE AMÉRICA LATINA Y PAÍSES DEL CARIBE

BOLETÍN SEMANAL QUE CUBRE TEMAS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE
UN PROYECTO ENTRE LA FUNDACIÓN GREEN ZONE Y TELESUR



EN ESTE NÚMERO:

El Códice Azcatitlán regresa temporalmente a México para exhibirse junto a Francia.



El Instituto Cervantes inaugura su primera cátedra académica en Irlanda del Norte.

El Instituto Cervantes consolida su expansión en el Reino Unido con la apertura de su primera cátedra académica en Irlanda del Norte, coincidiendo con el centenario del Departamento de Español de la Universidad Queen's.



Intelectuales internacionales reflexionan en el Festival de las Ideas de Madrid.

El Festival de las Ideas de Madrid reunirá a más de cien intelectuales internacionales para analizar el cuerpo como eje de la democracia, la violencia y la tecnología.



Santo Domingo acoge el XII Encuentro Iberoamericano de Museos

El XII Encuentro Iberoamericano de Museos reúne a profesionales de la región en Santo Domingo para debatir sobre la apropiación social del patrimonio y la inteligencia artificial.



Uruguay avanza en declarar el 11 de diciembre como el Día del Nacimiento de Carlos Gardel.

La Cámara de Representantes de Uruguay aprobó por unanimidad un proyecto de ley que declara el 11 de diciembre como el Día del Nacimiento de Carlos Gardel.

GZ Language
Green Zone Foundation
omayma@gz.foundation
gzflanguage

www.gz.foundation/language

GREEN ZONE FOUNDATION



El Códice Azcatitlán regresa temporalmente a México para exhibirse junto a Francia.

La exhibición temporal del Códice Azcatitlán en México fortalece el intercambio de patrimonio cultural con Francia y reabre el debate sobre la recuperación de documentos históricos mexicanos.

El Códice Azcatitlán se exhibe temporalmente en el Museo Nacional de Antropología de México hasta el 31 de diciembre de 2026, como parte de un intercambio cultural con Francia que conmemora el bicentenario de las relaciones diplomáticas entre ambas naciones. La exposición, titulada "Códice Azcatitlán: México-Francia, 200 años de amistad", devuelve al público mexicano un manuscrito que salió del país en 1840 y que actualmente se conserva en la Biblioteca Nacional de Francia (BNF).

Baltazar Brito Guadarrama, director de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia (BNAH), explicó que el Códice Azcatitlán consta de 25 folios de papel europeo y documenta aproximadamente 500 años de historia mexica. El manuscrito abarca la migración desde Aztlán —considerado el lugar de origen del pueblo mexica—, la elección de Acamapichtli como primer tlatoani (gobernante), y el período de la conquista de México-Tenochtitlan.

"Probablemente existan alrededor de 600 códices en el mundo. Que un códice original llegue a México y nos permita reconectar con él es, creo, muy significativo", señaló Guadarrama. Según el funcionario, Francia conserva más de 100 códices, además de copias de documentos cuyos originales se han perdido. La BNF y la BNAH poseen juntas cerca del 35 por ciento de los códices existentes en el mundo.

A través de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) y la Secretaría de Cultura, el gobierno mexicano trabaja para recuperar el Códice Azcatitlán y otros documentos considerados patrimonio nacional. Guadarrama indicó que este intercambio representa un paso en ese esfuerzo y expresó su esperanza de que el manuscrito pueda eventualmente regresar a México de forma permanente mediante una donación de Francia.

El préstamo temporal surge de un acuerdo entre la presidenta de México, Claudia Sheinbaum, y el



presidente de Francia, Emmanuel Macron, para organizar exhibiciones recíprocas con motivo del bicentenario de las relaciones diplomáticas entre México y Francia, que se conmemora este año. Durante la visita de Macron a México en noviembre de 2025, Sheinbaum describió el códice como la memoria viva del país y la raíz profunda de nuestra identidad.

El Códice Azcatitlán fue elaborado entre mediados del siglo XVI y finales del siglo XVII. Se desconoce la identidad de su autor, ya que este tipo de manuscritos pertenecía a la comunidad y no solía atribuirse a un artista en particular. Se cree que su primer propietario fue Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, descendiente de Nezahualcóyotl. Posteriormente, el documento pasó a manos de Sigüenza y Góngora, quien legó su biblioteca a la Compañía de Jesús.

En 1737, el historiador italiano Lorenzo Boturini adquirió el acervo jesuita, que incluía manuscritos de origen indígena. Noventa y tres años después, el investigador francés Joseph Marius Alexis Aubin obtuvo la colección y la trasladó a Francia. En 1830, Aubin vendió los documentos al franco-mexicano Eugène Goupil. Tras su muerte, su viuda donó el archivo a la BNF, con la condición de que permaneciera bajo la custodia de esa institución pública.

Como parte del acuerdo bilateral, el Códice Boturini también regresará a territorio mexicano el 31 de diciembre de 2026, tras su presentación en la institución francesa.



El Instituto Cervantes inaugura su primera cátedra académica en Irlanda del Norte.

El Instituto Cervantes consolida su expansión en el Reino Unido con la apertura de su primera cátedra académica en Irlanda del Norte, coincidiendo con el centenario del Departamento de Español de la Universidad Queen's.

El Instituto Cervantes anunció el miércoles que establecerá una cátedra académica en la Universidad Queen's de Belfast, lo que marca la primera presencia permanente de la institución española en la principal universidad de la provincia británica de Irlanda del Norte. Este hito llega en un año emblemático, ya que la institución académica celebra el centenario de su Departamento de Español, el más antiguo del Reino Unido.Esta nueva iniciativa académica y cultural continúa la expansión del Cervantes por el Reino Unido, tras el establecimiento de su primera cátedra en Edimburgo, Escocia, en 2023. El proyecto busca impulsar la promoción del idioma español en la región, donde en la última década ha pasado del décimo al sexto lugar entre las lenguas más habladas.

El director del Instituto Cervantes, Luis García Montero, participará en varios eventos en Belfast a partir del jueves para celebrar el centenario del Departamento de Español de Queen's —conocido como la "Cátedra Musgrave de Español"— y para avanzar en la creación de este nuevo rol institucional. Hasta ahora, el Cervantes no había realizado actividades —ya fuera de enseñanza, certificación lingüística o cultura— en la capital norirlandesa, pese a los fuertes vínculos de la ciudad con la literatura y las artes.

Belfast es la ciudad natal del escritor C.S. Lewis y estuvo vinculada a la trayectoria del poeta irlandés Seamus Heaney, premio Nobel de Literatura en 1995.

El Cervantes también destacó la condición de la Universidad Queen's como miembro del Russell Group, una coalición de las principales universidades británicas de investigación intensiva. Con un siglo de historia, su Departamento de Español funciona como un puente de conexión cultural e intelectual entre la región y el mundo de habla hispana, mediante actividades de investigación e internacionalización.

Entre los eventos programados para el jueves está la inauguración de la exposición "100 años de español en Queen's: celebrando el pasado, dando forma al futuro", en la biblioteca McClay de la universidad. La muestra repasará el impacto cultural, educativo y global de los estudios hispánicos en Queen's a lo largo del último siglo y abordará el futuro de la enseñanza de idiomas.

Ese mismo día, García Montero participará en un recital de poesía junto a la investigadora de Queen's Isabel Torres. El programa del centenario se completará con distintas conferencias y encuentros con figuras vinculadas a la cultura en español, entre ellas el escritor y crítico Juan Manuel Bonet, la escritora Elvira Lindo y la poeta argentina Claudia Masin.



Intelectuales internacionales reflexionan en el Festival de las Ideas de Madrid.

El Festival de las Ideas de Madrid reunirá a más de cien intelectuales internacionales para analizar el cuerpo como eje de la democracia, la violencia y la tecnología.

Más de cien invitados —entre ellos escritores, filósofos, politólogos, cineastas y cantantes— participarán en el Festival de las Ideas de Madrid, que se celebra del 17 al 20 de septiembre. Este encuentro anual centrado en el pensamiento se enfocará en el cuerpo en un sentido amplio, desde perspectivas individuales hasta sociales, para reflexionar sobre la salud de la democracia, las fronteras y la inteligencia artificial.Como explicó a EFE Marcela Vélez, una de las curadoras del evento, el festival abordará el tema "del cuerpo como esa materialidad que todos poseemos, que hace posible la vida y el pensamiento". El alcance se extenderá al cuerpo social, buscando compartir ideas, cuestionar certezas y observar el mundo desde nuevas perspectivas, ocupando tanto espacios al aire libre como sedes culturales cerradas por toda la ciudad.

El acto de apertura, previsto para el jueves, contará con las figuras mexicanas Lydia Cacho y Brenda Navarro. En el escenario principal de la Plaza de España, dialogarán sobre "El cuerpo herido: violencia, exilio y la reconstrucción del mapa íntimo". Vélez señaló que esta apertura funciona como una declaración de intenciones, al subrayar "la naturaleza fundamental del cuerpo, tanto en términos políticos como individuales". La escritora británica Zadie Smith, autora de la novela Dientes blancos, será una de las figuras centrales. Su visita coincide con la publicación de su colección de ensayos Feel Free. Se reunirá con estudiantes y conversará con el escritor francés Édouard Louis sobre la narración de la herida social. Por su parte, el filósofo y curador de arte español Paul B. Preciado dirigirá la sesión de cierre con una charla titulada "Nadie sabe lo que puede hacer un cuerpo", planteando el cuerpo como un espacio de resistencia política.

El programa también incluye a la politóloga estadounidense Susan Stokes —cuya obra The Backsliders analiza a "los líderes que erosionan sus propias democracias"—, quien hablará sobre las amenazas y pasiones que definen a las sociedades contemporáneas.

El filósofo belga Mark Coeckelbergh examinará el impacto real de la inteligencia artificial (IA) en la condición humana y cómo esta transforma la experiencia sensorial y social. El festival incorporará otras disciplinas, con la participación del cineasta español Rodrigo Sorogoyen y los artistas multidisciplinarios Niño de Elche y Rodrigo Cuevas.

Junto a las charlas, el programa incluye talleres para adultos y niños, caminatas filosóficas y puntos de debate en las calles del centro de Madrid, donde cualquier ciudadano puede opinar. Estas actividades buscan democratizar el acceso al conocimiento y fomentar el pensamiento crítico en el espacio público.



Santo Domingo acoge el XII Encuentro Iberoamericano de Museos.

El XII Encuentro Iberoamericano de Museos reúne a profesionales de la región en Santo Domingo para debatir sobre la apropiación social del patrimonio, la inteligencia artificial y la protección de los territorios bioculturales.

Desde el lunes, la ciudad de Santo Domingo acoge el XII Encuentro Iberoamericano de Museos (XII EIM), un evento que reúne a profesionales y líderes del sector de toda la región hasta el miércoles 16 de septiembre de 2026.

El objetivo principal del evento es analizar el patrimonio, la participación comunitaria y los desafíos futuros que enfrentan los museos, consolidándose así como el principal foro de la región para la reflexión, el intercambio y la cooperación dentro del sector museístico.El encuentro se celebra bajo el lema “Patrimonio compartido, futuros comunes”. Esta edición busca fomentar una mirada colectiva que vincule el patrimonio, el presente y el futuro, reconociendo el patrimonio como una expresión viva de las identidades, memorias y prácticas culturales de las sociedades iberoamericanas.

La iniciativa busca promover el intercambio de experiencias y la cooperación entre instituciones museísticas, al mismo tiempo que refuerza el papel de los museos como agentes sociales y culturales vinculados a sus territorios y comunidades locales. El evento se organiza en torno a tres ejes temáticos fundamentales: la diversidad y la apropiación social del patrimonio; la narración, interpretación y cocreación del patrimonio como espacio en disputa; y los territorios bioculturales y una cultura de paz. Además, la agenda aborda el impacto de la inteligencia artificial en las narrativas museísticas y la protección de los territorios bioculturales frente a los riesgos relacionados con el clima.

El Encuentro Iberoamericano de Museos es una iniciativa del Programa Ibermuseos, creado en 2007 para fomentar la cooperación, el diálogo y el intercambio técnico entre los países de la región. El programa trabaja en áreas como el desarrollo de políticas públicas, la formación profesional y la protección del patrimonio museístico, promoviendo la colaboración entre más de 10.000 instituciones museísticas de la región.

Esta edición cuenta con el respaldo de la Dirección General de Museos del Ministerio de Cultura de República Dominicana y el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). El XII EIM se posiciona como un espacio donde se encuentran la memoria y el futuro, promoviendo un enfoque más democrático, participativo y arraigado al territorio en materia de patrimonio cultural.



Uruguay avanza en declarar el 11 de diciembre como el Día del Nacimiento de Carlos Gardel.

La Cámara de Representantes de Uruguay aprobó por unanimidad un proyecto de ley que declara el 11 de diciembre como el Día del Nacimiento de Carlos Gardel.

El miércoles, la Cámara de Representantes de Uruguay aprobó un proyecto de ley que busca designar el 11 de diciembre como el Día del Nacimiento de Carlos Gardel; la iniciativa pasará ahora al Senado para continuar el proceso legislativo. Tras ser aprobado por la Comisión de Educación y Cultura de la Cámara Baja, el proyecto pasó al pleno, donde recibió el apoyo unánime de los 82 diputados presentes.

La iniciativa consta de dos artículos: el primero establece el 11 de diciembre de cada año como "Día del Nacimiento de Carlos Gardel", en reconocimiento a la documentación oficial del Estado uruguayo que registra su nacimiento en el departamento de Tacuarembó el 11 de diciembre de 1887.El segundo artículo declara de interés cultural cualquier actividad conmemorativa del nacimiento del cantautor que se realice en territorio uruguayo.
En su exposición de motivos, el diputado del Frente Amplio Gustavo Guerrero señaló que el objetivo fundamental del proyecto de ley es que el Parlamento reconozca el valor patrimonial e identitario que representa la figura de Carlos Gardel para la región rioplatense, y particularmente para Uruguay. El legislador destacó un documento hallado en Uruguay el año pasado: "El hallazgo realizado el 28 de noviembre de 2025 por laComisión 'Gardel Rioplatense' de la Fundación Fans de la Música —ubicado en el Archivo Histórico Diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores de Uruguay— es definitivo".

Guerrero explicó que este libro —que también incluye a más de mil compatriotas que realizaron el mismo trámite entre enero de 1915 y mediados de 1924— contiene el registro de su declaración, en la que afirma haber nacido en el departamento de Tacuarembó el 11 de diciembre de 1887.
El legislador agregó que este registro, ahora documentado mediante escritura notarial e incorporado al Registro Civil, tiene una gran importancia histórica y legal, ya que Carlos Gardel, cuyo nacimiento antes carecía de documentación, quedó registrado oficialmente por el Estado uruguayo.
Por su parte, el también diputado del Frente Amplio Pablo Inthamoussu señaló que la aprobación del proyecto de ley no busca generar una ruptura con el pueblo argentino, sino todo lo contrario. Como se señaló acertadamente, fue voluntad de Carlos Gardel conservar su nacionalidad al tiempo que —naturalmente— también adoptaba la nacionalidad argentina. Aquel Buenos Aires al que tanto le cantó. Un cantor profundamente rioplatense, subrayó el legislador.



www.gz.foundation/language

GREEN ZONE FOUNDATION

GZ Language

Green Zone Foundation

omayma@gz.foundation

gzflanguage